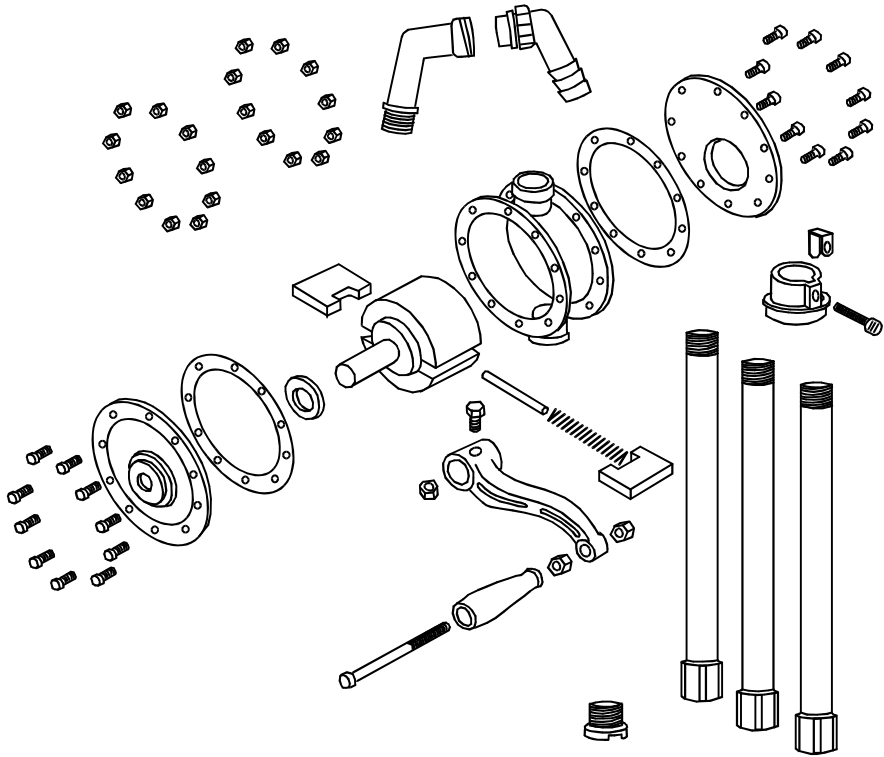




DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the rotary fluid pump 21200 described in this manual, are manufactured in conformity to the 89/392 EEC rule.

DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi deklarerar härmed att den handbevade vätskepumpen 21200 som beskrivits i denna manual är tillverkade i överensstämmelse med EEC direktivet 89/392.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären hiermit, daß die handbetriebene Rotationspumpe 21200 die in der vorliegende Anleitung beschrieben sind, gemäß EU-Vorschrift 89/392 EEC gefertigt werden.

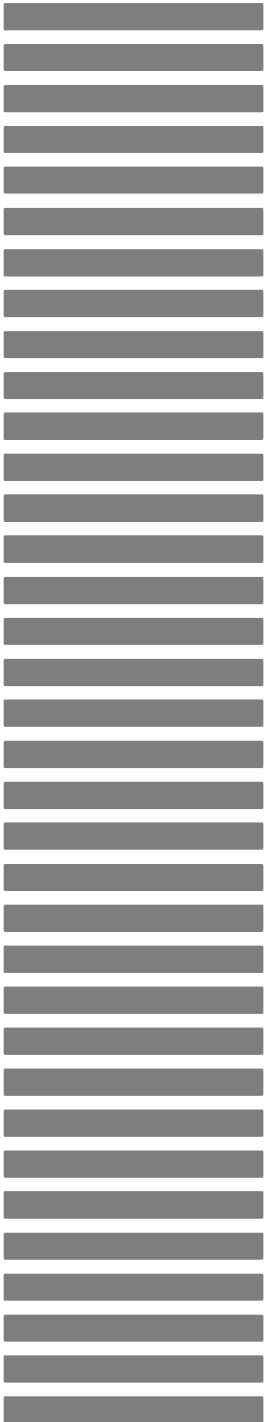
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous certifions que les pompe à main rotative 21200 décrits dans ce manuel sont conformes à la directive 89/392 de la CEE.

Alentec Orion AB, SALTSJÖ-BOO SWEDEN
20-07-1997

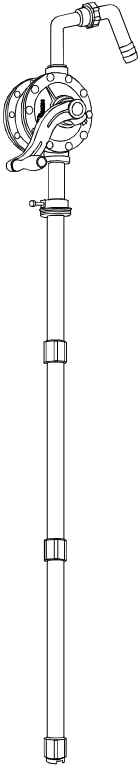
Kai Ovesson
Managing Director

Mikael Theorin
Technical Director



HAND OPERATED ROTARY PUMP
HANDVEVAD VÄTSKEPUMP
HANDBETRIEBENE ROTATIONS Pumpe
POMPE À MAIN ROTATIVE

MANUAL
BRUKSANVISNING
GEBRAUCHANWEISUNG
NOTICE D'UTILISATION



21200



(GB) DESCRIPTION.

The hand operated rotary fluid pump model 21200 has a main housing, a three part suction tubing with strainer and a two part outlet tubing made of polypropylene. The rotor and the two vanes are made of RYTON. The combination of polymeric materials provides a wide range of chemical resistance.

(S) BESKRIVNING

Den handvedade vätskepumpen modell 21200 har ett tredelat pumphus, ett tredelat sugrör med sil och ett tvådelat utloppsrör tillverkat i polypropylen. Pumpens rotor och dess två vingar är tillverkade i RYTON. Kombinationen av de polymera material som pumpen är tillverkad av gör den lämplig för ett stort antal olika flytande kemikalier.

(D) BESCHREIBUNG.

Model 21200 ist eine handbetriebene Rotationspumpe für Flüssigkeiten mit einem Pumpenhaus, einem 3-Teilige Saugrohr, Sieb und einem 2-Teilige Auslassrohr aus Polypropylen. Der Rotor der Pumpe und die zwei Flügel sind aus RYTON hergestellt. Die Kombination von den polymeric Materialien macht die Pumpe passend für eine grosse Anzahl von chemikalischen Flüssigkeiten.

(F) DESCRIPTION.

Modèle 21200 est une pompe à main rotative pour des fluids differents avec un corps, un tube d'aspiration en trois parts, une entonnoir, un tube de sortie en deux parts et tous en polypropylène. Le rotor et les ailes de la pompe sont fabriqués en RYTON. Le combinaison des matériaux polymeric de la pompe fait que la pompe est utilisable pour plusieurs liquides chimiques.

(GB) USE AND MAINTENANCE.

Assemble the pump according to sketch on page 3. Use a liquid sealant if the fluid is oil or the by-packed thread tape for other chemicals. It is essential that the suction tube is properly sealed to achieve the best performance. Place some drips of lubricant, preferably Teflon based, in the outlet of the pump prior to connecting the outlet tube. If non lubricant solvents are pumped the pump should be lubricated on a weekly basis using a Teflon based lubricant.

If the pump fastens or malfunction in some other way the plausible causes are dirt or leakage. Disassemble the pump and clean it. Reassemble it and remember to seal the suction tube properly and to put some drips of Teflon based lubricant into the pump.

(S) ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL.

Montera ihop pumpen enligt skiss på sidan 3. Använd flytande gängtätning om pumpen skall användas för olja eller den medföljande gängtapen för andra kemikalier. Det är mycket viktigt att sugröret är tätt för att inte reducera pumpens prestanda. Tillför några droppar smörjmedel, gärna teflonbaserat, innan utloppsröret monteras. Om icke smörjande kemikalier pumpas bör pumpen en gång i veckan smörjas med några droppar teflonbaserat smörjmedel.

Om pumpen kärvar eller på annat sätt falerar är de troligaste orsakerna föroreningar eller läckage i sugledningen. Tag isär pumpen och rengör den montera ihop den igen. Glöm inte att tätta sugledningen ordentligt och att smörja pumpen.

(D) GEBRAUCH UND WARTUNG.

Die Pumpe wird gemäss Zeichnung auf Seite 3 montiert. Wenn die Pumpe für Öl geeignet wird, soll man flüssige Dichtung für die Gewinde benutzen und für andere Flüssigkeiten soll man den beigefügten Dichtungstreifen benutzen. Es ist sehr wichtig, dass der Saugrohr ganz dicht montiert wird, um die Kapazität der Pumpe nicht zu reduzieren. Bei Montierung des Auslassrohres soll man einige Tropfen Schmiermittel benutzen (Teflonbasierte Schmiermittel). Wenn die Pumpe nicht mit schmierenden Flüssigkeiten benutzt wird, soll man die Pumpe jede Woche mit einigen Tropfen teflonbasierte Schmiermittel schmieren.

Wenn die Pumpe nicht gut arbeitet ist es wahrscheinlich wegen Verunreinigung in der Pumpe oder Leckage in dem Saugrohr. Die Pumpe muss dann demontiert werden, sauber gemacht und wiedermontiert. Die Saugrohrteile genau dicht zusammensetzen und die Pumpe wieder geschmiert.

(F) UTILISATION ET ENTRETIEN.

La pompe sera montée selon le dessin sur page 3. Quand la pompe est utilisée pour huile il faut utiliser des produits d'étanchéité liquides pour le filets et pour d'autres liquides il faut utiliser la bande de teflon ci-joint. C'est important que le montage du tube d'aspiration est complètement ferme pour éviter de déduire la capacité de la pompe. Quand on monte le tube de sortie, c'est important d'ajouter des gouttes lubrifiants. Si la pompe est utilisée avec des produits non lubrifiants, c'est nécessaire de graisser la pompe chaque semaine.

Si la pompe ne travaille pas bien, c'est probablement à cause des saletés dans la pompe ou des fuites dans le tube d'aspiration. Il faut demonter la pompe et nettoyer la pompe. C'est important que les parts du tube d'aspiration seront monté ferme et que la pompe sera lubrifiée.

(GB) ASSEMBLY / (S) MONTERING / (D) MONTIERUNG / (F) MONTAGE

